

باش محرری: ح. یوسف شناسی

آبونه شرائطی

بولغارستان ایچون سنہ لکی ۱۰۰، آتی آینی ۶۰ لہوادر .
خارج ایچون سنہ لکی ۲۰۰، آتی آینی ۱۰۰ لہوادر .
آبونه بدلی پشیندر .

آدرس: شمنی دہ (آنبہ) ادارہ خانہ سی راقوسقا سوقاخی
اخطار: آدرس تبدیلی ایچون بش لہوادر کوندریلیدر .

نسخہ سی: ۴ لہوادر .

Гл. Редакторъ: Х. Юсуфъ Шинаси

انتخاب

۱۳۴۶

غزہ سیدر .

مدیر مسئول: بصری

مسلمکمزہ موافق یازیلر مع المنونیه قبول اولنور .
درج ایدیلہ یازیلر اعاده اولونماز .
اخطار: مسکتوبلر بالجلہ ارسالات ادارہ خانہ نامہ
کوندریللی و امضائر اوقوناقی اولمالیدر .
اسکی نسخہ لہوادر ۸ لہوادر .

Адресъ: Редакция в-къ „ИНТИБАХЪ“
гр. Шуменъ
1 бр. 4 лева.

Директоръ: Б. Хасановъ

брой 34

تاریخ تاسیسی ۲۳ کانون اول ۱۹۲۷

صالی ۳۴

باش مفتی انتخابی قارشیسندہ

خطبہ

- ۲ -

« محشرده شیطانتک، اغفال ایندیکی خلقه برخطابی »

بزی، یاقاسون حق بریزی...
شیطان — صوص اورادہ بهی شا۔
شقیں! نہردہ قالدی سنک عقلک؟ نہردن
وارمش بندہ حقک! کسندینہ قین بهی
چاقین! وارمی ایدی سزہ زورم؛ ہیکزہ
صوریورم: بیلیرسکز سز پک اعلا! بو۔
قدی زورم سزہ اصلا!... بونی بیلیر اولومولا
نافلہر بو واولا!... اولمسیدی قوزوم
سزہ قباحث؛ ویرمز ایدی اللہ اصلا بحال۔
زات؛ نارنجیم بڑہ ایشته مکافات! بیہو۔
دہیہ ایتہ بیکر هیچ فریاد! پارا ایتہز بوکو
اوروم استمداد!... کیدوب بوکون ہپ
برککہ مولابہ، یوزومز یوق بزم ذاتا رجا۔
یہ؛ لایق سکز ای آبدالار جزایہ، فاما زدن
بر زمانلر عقبایہ... سوہر دکن اوتامان
خدایہ... ایشلہ دکن دورلو دورلو جنابت،
قالمادی هیچ پامادی بیکر خیانت؛ ماشکرہ کلنجہ
بو فلاکت! بیلورم کلدی سزہ ندامت؛
فقط یوقدر حقندن ارتیو عنایت!... اوپہ
انسہ صوحیزی بیلہرک، کیتہلی بڑ جہنمہ
کولہرک؛ کلکیز ای قافلہ بی شعور! ہم ایلہ
شیمدی سزہ باسرور... نار ججیم بکلہ۔
یورمش بزلری؛ کوتورہم ہایدی شیمدی
سزلری!... ناصل کہ ہپ برککہ بر زمانلر
دنیاہ؛ قوشار ایدک انسانلخی افسادہ؛
ایشته ینہ اولہجہ باق عقبادہ، برابرز دیمک
دار جزادہ... « ایشته بودر عدل رحمان!
آکلادکی غافل انسان! قارشیکدہ در قطعی
برہان! بونی تقیید ایدہ قرآن! مسلمان۔
انسہ مک مطلق اینان!... پاپہ جقدر بونی
شیطان! » اللهم اخفظنا...

خطیب

تولمق و پارلاق براسہ تقبالک قوجاغہ آتیلش
اولورز .
ایشته بونک ایچوندر کہ، ماتک دائما
سعادت و سلامتی ایستہ یں و بو اوغورہ
ہیچ بر مانعہ دن بیلما یان « آنبہ » مفتیلر۔
مزک بو انتخایہ متقیظ بولونمالرخی، نازک
بر زماندہ بویوک بر فلاکت قارشیسندہ بو۔
لوتدیغمز دن استعیذ باللہ: (ان الله یأمر۔
کم ان تؤدوا لامانات الی اهلہا...) آیت
جلیلہ سنہ توفیقاً حرکت ایتہ لرینی تمی
ایدہر و بویولہدہ چالیشا جقلہ مو فقیلر
دیلر .

آنبہ

ای ہم، یالانہ دولانہ آلدانیدیغ، ایشته
دیم کی اوینانیدیغ، نہ پایدیغی بیلمہز آبدال قوللر
کوردیکز می نہردیہ حقیقی طوتدیغکز
یوللر... میدانہ حق وارکن بکا قانیدیکز!
ہر سویلہدیکمی دوعری صانیدیکز، مزین
و مشعشع اغفلاتمہ آلدانیدیکز... بوتون
ماہیتی بیلیرکن، کیجہ کوندوز بکا ط۔
پدیکز، معندک یاہرق ضلالتہ صانیدیکز،
اوتامانان ہر فنانی پایدیکز، فقط؛
ایشته بوکون جزایہ چارپدیکز!...
بیلیردیکز سز پک اعلا! قوغمش
ایدی بنی مولا، اولمش ایدم سزہ بلا...
نایع اولوب بن لعینہ، نہدن سزلر اولو دینہ،
آرقاگرزی چورپدیکز، فناغہ اوک ویردیکز...
آرلیدیکز دوعرولقدن؛ قورقادیکز اصلا
حقندن؛ فایدایوقدر بوکون اصلا حقہ کیدب
یالوارمق دن! سز کہ او یوب بن شیطانہ، قائم۔
دیکز هیچ فرانہ، حتی جرئت ایتدنکز
ذوالجلالہ عصیانہ!... فقط بوکون فویاکز
حقیقی ایشته میدانہ!...
ایچیکزہ مسعود اولان فرعونلر،
حق منکر عقلی قصہ ملعونلر، پیغمبرک
ادعا ایدن مجنونلر؛ آکلادیلر وارلنخی خدا
نک؛ فقط یری دکل آرتیق امانک، زما۔
نیدر جہنمدہ یامانک!...
خیرسزلغہ تشویق ایتدم کیتدیکز!...
نہ دیدمسہ درحال اجرا ایتدیکز... فقط
بوکون بدن فایدا یوق سزہ، اللہک دہ
الصفای یوق دینسزہ!...
آغلشام شیمدی ہایدی بڑ بڑہ...
جماعتدن بری — آغلما یز هیچ بریمز،
سندک بزم رہبرمز، قورتار شیمدی ہایدی

یاد کارلر در . ایشته بو آجیلی وضعیت و
بو بویوک فلاکت حادہ تدقیقندن کچیریلیرسہ
باش مفتی انتخایندہ نظر اعتبارہ آلتما سی
لازم کلان نقاط مهمہ درحال آکلا شیلہ۔
جقدر . آلوریر کہ، قابلیت ادراک بولونسون
آلوریر کہ مفتیلر مز نہ ایچون مفتی اولدقلری،
بو کون ناصل بر موقعہ بولو ندقلری،
ملندہ کی اجتماعی خستہ لقلری و اولرک
تداوی چارہ لرینی بیلسونلر .
آنحیق اوزمان بو کونکی قورقونچ وضعیتدن
بردرجہ یہ قادر قور تیامق و حق حیات
قازائش اولورز، آنحیق او زمان بو کو۔
نسکی مہلک و مدہش خستہ لقلردن قور۔

کوسترمہ لی در . رأی ویرن ہر ال، یاونیکی
کون آینک شاهدک ایدہجکی، قرار
ویرن ہر دماغ اللہ خضورندہ محاکمہ او۔
لوناغتی روشونہ لی و بومہم مسئلہ دن اوز۔
رینہ اصابت ایدہجک مسئلوی طارقالیدر .
« آدملمیزہ ایش دہ کیل، ایشلریمزہ آدم
بولمق لازم در . » دستورینہ توفیقاً حرکت
ایتہنک لزومنی حس ایتلی و قطعاً بوسلا۔
مت محورندن آریلہامالی در . بر سورو
مسئولیت اجتماعیہ و اخرویہنک عقدہ سی
اولان بو موقعہ، حال حاضرہ کی باش
مفتی قائممقامی فضیلنلو حسین حسینی افندی
حضر تیزی کی بحق اہل اولان بر ذاتک
انتخاب اولونماسی و نامزدک وضع ایدہ۔
جک اولان دیکر ذاتک قدرت علمیہ و
اخلاق حمیدہ صاحبی اولوب اولمادیغی نظر
دقہ آلمالرینی توصیہ ایدہرز .

جوق آشکار بر حقیقت درکہ، سنہلر
دنبری بڑ بو نقطہ لردہ قیدسزلق کوستردک،
شخصی امللر پیشندہ قوش دق و یاخود
فرقہ جیلغک تاثیریلہ کاری ضرری دوشو۔
نمکہ وقت بولامادق . کوزنرمزی بوروین
قوہ باصرہ مزنی تولدیرن بو زہیرلی احترا
صلردن استفادہ ایدنلر، موقع آلانلر،
کلاہ قاپانلر بزی بو کونکی بویوک فلاکتک
قارشوسندہ تدارکمز و قوتسز براقدیلر...
بڑ اولنرہ موقع ویردک، قوت ویردک و
بوتون وارلغمزنی تودیع ایتدک؛ فقط
صوکنندہ تلافیسی مشکل بر سورو زیانہ
قارشیلش دق . ضعفہ اوغرادق، حیات
اجتماعیہ مزک تمللری صارصیلدی، دینی
مؤسسہ لریمز خائز اولدینی قوت و سطوتی
غائب ایتدی . آرتق سسمزہ اسکی قوت
اسکی آہنک، اسکی ہیبت قالمادی . چونکہ
بر جوق قصہ لردہ مؤسسات دینہ و مالیہ
مزنی دیندار و مفکورہ صاحبی ذاتلر دکل
معدہ دوشکونی، منفعت اسیری شکمپروران
اشغال ایتدی . ایشته بویلہ کولسکسندن
ٹورکن، محافظہ دین اوغرند تک بر ونا۔
کارلق کوسترمہ یں، یالسکز آیلری صایان
قہرمانلرک بو موقعلری اشغال ایتہ سی در
کہ، محاکم شرعیہ دہ احکام اسلامیہنک سوء
استعمالہ، مؤسسات دینہ مزک قوتنی غائب
ایتہ سنہ و اسلامیت دن قطع علاقہ ایدنلرک
آینہ دوشمہ سنہ سبب اولمش در .

بو کون تپہ مزہ دولاشان ٹولوم خبر۔
جیلزی ہپ او مشموم دورلرک براقدینی

هیچ شبہہ یوقدرکہ؛ بر ملنک ترقی و
تعالیمی فلاح و سعادت، مقدراتی ایلہ
علاقہ دار شخصیتلرک اقتدار و یتلرینہ
باغلی در . مقدرات ملیہ و دینیہ بوتون
مسئولیت و مانعہ لرہ رغماً درعہدہ ایدن
سپار؛ نہ قادر فضلہ حسن نیت و ہمت
صاحبی اولورلرسہ او ملت ایچون آتی
اوقادار پارلاق و شانلی در .

ہر نہ قادر ایلک باقیشدہ؛ مقدراتی
تعیین، بر ملنک عمومینہ عائد معضل بر
مسئلہ اجتماعیہ اولارق کوزونیورسہ دہ
ادارہ امور ملتی اہانہ تودیع ایتہنک ملنلرک
حیانتدہ ضرری سکستہر و تہاسکلی
اوچوروملر بولوناجنی بدیہی در . اوپہ
ملنلر، ولوکہ تدریجی اولسون، نہایت
حرکات سیئہنک بر مکافات اولارق صحنہ
حیاندن سیلینیر کیدہر .

بر حزینہ عبرتدن باشقہ بر شی اولما۔
یان تاریخ بشریت تدقیق ایدیلہجک ارلور۔
سہ بونک نہ قادر بویوک و نہ قادر آچی
بر حقیقت اولدینی کوردولور . تاریخ بڑہ
بو خصوصہ متقیظ بولونما می اخبار
ایتدیک کی، دائماً سعادت و سلامتمیزی
ایستہ یں بی ذیشان و حضرت قراندہ
بونی تکلیف ایدیور . بالخاصہ، حضرت
قرانک بو خصوصہ عائد تنبیہات و احاطہ
راتی جالب دقت در .

اونک ایچون امور ملتی و مقدرات
امتی درعہدہ ایدہجک شخصیتلرک درجہ
علمیہ سی و سبویہ اخلاقیہ سی نظر تدقیق
دن دور طوتولہامالی و بونلرک انتخایندہ
علاقہ داران متقیظ بولونمالی در . بو بر امر
انہی اولدینی کی سعادت ملیہ و عمومیہ
اقتضاسندندر . باقیکز، بڑ بولغارستان
مسلمانلری بوکون مقدارمز لہ اک بویوک
علاقہ سی اولان بویوک بر انتخابک قارشو۔
سندہ بولونیورز . یارین، چوقدنبری بڑہ
انتظار آنلری یاشانان باش مفتی انتخابی
یایلا جق . اونک ایچون مفتیلر مزک و مفتی
وکیلر مزک قبلی قیرق یاراجق کی ایچہدن
اینجہ دوشونہ لری، ملتی بو کہ نسکی
آنازشی و شورش دن قورتاراجق یوکسک
سیالرہ رأی ویرمہ لری لازم در . بو مہم و
نازک موقعہ تام ایمانی، علوی وجدانی،
آق آنلی و فعالیتلہ متایز بر ذاتک انتخاب
اولونماسہ بویوک بر عشق و محبتہ چالیشما۔
م و بو خصوصہ لازم کلن فدکاری

کوله‌رن

کولویورن یانارکن باشند باشه کائنات ،
کولویورن یانارکن جایبر ، جایبر عائلات ،
کولویورن ماتی یاقالارکن انحطاط !
نه عجائب فردلرز ، نه قهرمان ارلرز ؛
یرلر ، کوکله آغلارکن طاتلی کوله‌رن .

اولو دینک قالقارکن آرامزدن احکامی ،
کوله ، کوله تشیعه کیدیورن اسلامی .
دوشون یوق دوغاجق فلاکتلی انجایی ؛
نه عجائب فردلرز ، نه قهرمان ارلرز ،
یرلر ، کوکله آغلارکن طاتلی کوله‌رن .

بجاده‌لر یوقلغک تضییقندن آغلارکن ،
کوزلرینک یاشلری ارماق کی جاغلارکن ،
بو وضعیت قبلری آتش کی داغلارکن ،
نه عجائب فردلرز ، نه قهرمان ارلرز ؛
یرلر ، کوکله آغلارکن طاتلی کوله‌رن .

قاووشورکن آفتاب چوکویورکن قارنلق ،
صوک آخی یاشارکن آرامزده انسانلق ،
نه‌دن حاکم اولویور بیزه صوئوق قانلیق ،
نه عجائب فردلرز ، نه قهرمان ارلرز ،
یرلر ، کوکله آغلارکن طاتلی کوله‌رن .

تاریخ بزه « آناه » درسلیری ویررکن ،
« دینکزدن برلظه آریلایک » شیز دیرکن ،
دینسز ملت ضلالک پنجه‌سند اریرکن ،
نه عجائب فردلرز ، نه قهرمان ارلرز ،
یرلر ، کوکله آغلارکن طاتلی کوله‌رن .

« قرآن » ایله موعودکن مسلمانان سعادت ،
نه‌دن اوق قالمیور آرامزده رعایت ،
روحزدن قالقویور دینک آرتیق هدایت ،
نه عجائب فردلرز ، نه قهرمان ارلرز ،
یرلر ، کوکله آغلارکن طاتلی کوله‌رن .

م ، فکری

امراض اخلاقیه واجتماعیه‌مزلک اصلاحنه دأر اقوال سدیده

من وقر صاحب بدعة فقد اعان علی
هدم الاسلام . صدق رسول الله طب ، عن
عبد الله ؛ عد ، عن ابن عباس ؛ عد ، کر
وابو نصر ، عن عائشة ؛ هب ، عن ابراهیم .
اهل و اصحاب بدعتدن اولان کیمسه‌یه
تعظیم و توقیر ایدن ، — هرکیم اولورسه
اولسون — محقق دین و بنای اسلامک هدم
— و تخریبیه — یاردیم ایتش اولور .
بدعت ، سنک ضدیدر ؛ پیغمبرمزلک
ایشله‌دیکی ، یاخود ایشله‌مه‌مز ایچین بزه
ایصهارلادیغی شیلردن ، عادات و آداب
اسلامیه‌دن برینک قالدیریلوب یرینه اقامه
اولونان ضد دینه بدعت دینیور .

صاحب بدعت ، « من وقر اهل
البدع » روایت کوره مبتدع ، سنن محمدیه
نک ضدلری ایشله‌مکه‌میل ایله اقامتدن ،
عنقات اسلامیه‌دن اوزا قلاشمش کیمسه‌لر
دیمکدر . بو مبتدعلری بو یوکه‌مک ، حرمت
ایتمک ، اولره موقع ویرمک ، امور ملتبه
استخدام ایتمک ، اسلام بناسنک بر آن اول
بیقلوب یحو اولماسنه خدمت ایتمک دیمکدر .
مبتدعلره حرمت ایدن ذات ایسترسه کیچه
کونوز تسبیح چکن طاقندن اولسون ،
زیرا « بر شیک تفیضنه معاونت ، او شیک
خرابنه معاونت دیمکدر . »

دین اسلام ، یالکر اوطوروب تسبیح
چکمکه قائم دکل ، احکامک ایشله‌مه‌سیله
دوامیه قائمدر . حدیث شریفدن « مبتدعلره ،
اهل بدعته تعظیم ایدن — اسلاملر آراسنده
موقع ویرن ، دینی و ملی ایشلره استخدام
ایدن — پیغمبرک سنلری استخفاف و دین
اسلامی یقمقه یاردیم ایتش ، دها دوضرو
سی دین حق آقلمی ، آتیه آلاق اسلام
بناسنی یقمش دیمکدر » معناسی ظاهرور .

بناءً علیه مسلمانلرک ، مسلمانلغه مخالف
فکر طاشیلانلره ، سنن و آداب اسلامیه‌یی
تخفیر ایدنلره قطعاً حرمت و تعظیم ایتمه —
مه‌لری ، اولره موقع ویرمه‌مه‌لری دین
اسلامک اساسلنددر .
حقیق بر مسلمان ، آداب اسلامیه‌دن
برینک اسلاملر آراسندن چکیلدیکی ،
قالدیریلدیغی کوردیچه ، خلقک تمایلاتی
مشاهده ایتدیچه ، مسیبلرک یننه بزم
مسلمانلغه قائل اولدیغمز مبتدعلر و یا
دیتسزلر اولدیغی آکلارده صدق رسول
الله دیهرک ایماتی قوتلشدیرر ، وظیفه باشنه
قوشار .

ای امت محمد ! بو کون بز ، ایله بر
زمانده بز ، که سننلرک دکل ، هر کون
یوزلره فرضلرک اورتادن غائب اولدیغنه
شاهد اولیورز !

جماعته مداومت ، دین اسلامه نصرت
مؤمنلره یاردیم ، دین تحصیلنه رغبت ، هیچ
اولمازسه خلقی دینی اوکرتمک ایچین تشویق
امر بالمعروف ، نهی عن المنکر ، دینه
قارشی مبالاسزلق ایدنلره عداوت ،
قادیلرک سوفالرده آچیق صاحب کرمه —
لرینه ممالعت ، مطلقاً اورتوغه‌لری ایچین
مجاهده و امثالی سنلر ، فرضلر نروده ؛
بالعکس حسن نیتلا چوجوغنی دین تحصیلی
ایچون مکتبه کسوندنلری اغوا و منع
ایدیورز ، قادیلرک سوفالرده آچیق
صاحب کرمه‌لری ایچین تشویق‌اتده
بولیورز ، کندیمز بالذات نمونه اولیورز .
بونکه برابر کندی اوچومزه کوره حالا
ایمانزک تام اولدیغی ادعا ایدیور و بوتون
سننلره فرضلره وداع ایدرک مسلمانلری
قلبمه طوپلامش بر مسلمان اعتقاد و

غفلتده بولویورز . الله تعالی قران کریمده
« لاتخذوا آتای هزوا . . . » ای انسانلر
— ای مسلمانلق ادعاسنده بولنان غافلر —
بنم آیتلری — امرلری ، نهیلری — اویور —
نحایق اتحاد ایتمک — دینله اوینمایک —
بولویور . . .

یتهر آرتیق ، مسلماناسهق مسلمان
کبی حرکت ایدم ، دکلسهک بوخنزه ایپ
داقان یوق ، بز ، بو احکامی ، بو سنلری
طایپایورز دیب ایشک ایچندن چیقلم ،
کندیغی و حقیق مسلمانلری آلامایلم ،
یار و اغیری کندیغزه کولورمه‌یم !

مسلمانلغک اعتقادیاتی ، عملیاتی ،
معاملاتی ، اخلاقیاتی وار . بونلره کوره
مسلمان اولوب اولما دیغمزی طارتالم !
اسلامیتک اعتقادیاتی : الله ، پیغمبر —
لره ، کتابلره ، آخرته دأر قرانک خبر
ویردیکی احوالک هپسه اینامقدر .

عملیاتی : کتب اسلامیه‌نک امر ایتدیکی
ایشلری یایقم ، فسادر دیدکندن قاجق
نمازی قیلقم ، اوروجی طوتقم در .

معاملاتی : بو کون بولغارستانده
المزده قالمش و معاهده‌لره بزه بخش اولو —
نمش اولان : نکاح ، طلاق و میراث قانون —
نلری اولدیغی کبی محافظه ایتکدر . اسلام
اخلاق ، مسلمانلرک ، مسلمانلق قوانینه
کوره حرکت ایتهلری ایچین چالیشمقدر .
بو خصوصده مسلمانلق اساسلری اوزره
مذاکره‌لر ، اجتماعلر یایقمدر ، بوده آتق
دیندن خبردار اولان دین عالملرینک بر
آرایه طوپلانسته اولور .

مسلمانلغک بقاسی ، تعالی و ترقیبی
ایچون یکانه واسطه اولان مسلمان مکتبلر
ینک ، بالخاصه ابتدائیلرک پروگراملری
مسلمانجه یایمامز ایچین هیچ بر مانع یوقدر
چسوقدنبری مکتبلر مزدن حیقان افندیلرک
درست بر اخلاص اوقویاجق قادیلر قرائدن
نصیب آلامادلری هپمک معلومیور ؛ اگر
بیلیمین وارسه مکتبدن اوینه دونمش بر
چوجوغنی دوردیر نماز سورلرندن برینی
اوقوتدیرسین ، صوکرلر برده بعض یرلرده
نک ایسته‌کله اوقودیلتمده اولان لایته‌جندن
صورسون ، باق چوجوق ، اونی نه کوزل
اوقویور !

مکتبلر مزده قرانه ، دین درسلیرینه
چوچه ساعت قویقم ، و بو درسلیری
اوقوداجق معلملری دین اربابندن تعیین
ایتمک ؛ بوتون معلملری آداب اسلامیه‌یه
رعایتیه ، جامعه دوامه مجبور ایتمکده احکام
و اخلاق اسلامیه‌دندر . آداب و احکام
اسلامیه‌یه رعایت ایتمین معلملری مکتبه
قویقم دین اسلامی یقیمق دیمکدر .

پیغمبرم ، معصوم اولدیغی وقت
هرکس ایسته‌دیکی یایقمده سرلست ایمش .
رسول اکرم ، دین اسلامی قبول ایدنلری ،
ایتمیلردن آیراجق قانونلر وضع ایلمش
ارلاملر او قانونلره رعایتله مسلمان اولما —
یانلردن سچیلیمش . سلام ، مصافحه ،
تراش و ینقلره صاقلارک شکلری کبی .
دها صوکرلر مدینت اسلامیه ترقی ایتدیچه
روبا و سائرده‌ده مسلمانلر ، هنوز

صلیب احمر و هلال احمر تشکیلاتی

مابعد

عصر حاضر ذهینته کوره جریدن
مقصد محاربلردن هربری کسندی نقطه‌نظر
نیجه کندیسی حقیق کوردیکی مطالبی خصمه
قبول ایتدیرمک ایچون اونی موقع عجزه‌دوشور
رمکدر . بو مقصد اونک افرادنی یالکر اولد
رمکه دکل ، یارالایارق خط حرب خارجه
چیقماقله ده تأمین ایدیلیمش ، اولایله‌جکی
ایچون خریستان ملتدرده صلیب احمر و مسار
مان مکتبلرده هلال احمر جمعیتلری بین‌الملل
برماهیتا کتساب ایتش و بوتون دولتلر طر
قدن عمومی و انسانی پرر مؤسسسه‌کی
مظهر حمایه اولمقده بولوشلر در . بو
نک ایچون ایکی دولت آره‌سندده حال حرب
تأسیس ایدره رایتز بوتون دنیاده کی صلیب
احمر و هلال احمر تشکیلاتی هر ایکی طرفک
ده یارالیلری تی طویلاوب تداوی ایتمک
خسته‌لرینه باقی اوزره میدان حربیه قوشا
رلر . اولنرک نظرندده مذ‌ه‌ب و ملت فرقی
یوقدر . اولنر بیطرفدر . انسانلغک الیور —
کسکک مثیلدر . اولره و اولنرک بایراغنی
حامل اولان خسته‌خانلره محاربلردن هیچ
بری تجا و زاید مز . بویله برتجاوز وجدان
عمومی ملله بشریت قارشو بر تجاوزعد
اولنور . کرک حربک اعلاشدن ، کرکسه
حربده کی حرکاتدن دولانی دولتلر ، بشر
یتک بر محکمک عالیه وجدانی اولان تاریک
مؤاخذه‌سندن قورقارلر .

آنجق بو کونکی تشکیلاتنه کوره
صلیب احمر و هلال احمر جمعیتلرینک وظائفی
یالکر حال حربده کی خسته و یارالیلرک حمایه
یه و تداویسه منحصر دکلدر . بو هیأتلر
حال حربده اولدیغی کبی وقت صلحده ده
انسانلغه نافع برطاقم خدمتلر ایفا ایتمک اور
زره پروگراملری توسیع ایتشار در .
خسته‌کانی تداوی ، ضعیفی حمایه ، اطفال
و یتیمی و بالخاصه عجزه‌لر نسوانی سعایله‌ایله‌بشر —
یته عارض اولان ورم ، قولرا ، وبا و فرنی
کبی بر طاقم ساری و مستولی خسته‌لقار
قارشو مجادله ایتمک و فلاکتزد کانه‌لر
جمع و توزیضده بولونمق ده جمیات مذکوره
نک جمله وظائف اصلیه‌سنددر . صلیب احمر
جمعیتلری از جمله آمریقاد الک شامل پروگرام
ملره مالکدرلر . وطنمزلر بولنان بولارستانده
بیوک ومدنی ملتلرک اترینه افتفاً صلیب احمر
جمعیتک وقت صلحه عائد انسانی وظائفی
تطبیق ایتمکده دز . بولغار صلیب احمری
بولغارستانک هر یرنده اولدیغی کبی شمنی
قصه‌سندده اطفال و خسته‌کان ایله فقیر
ن‌بندی وار

اسلامیق قبول ایتمه‌لردن تفریق ایدلمش
بناءً علیه اسلام عادات و عنعناتنه مخالفت
ایدنلر ، مسلمانلر نظرده مبتدع ، اهل
بدعت عد اولنمش در . وما علینا الا البلاغ ،
ید بیضا